



大会

第四十九届会议

正式记录

第三十六 次会议逐字记录
1994年10月18日,星期二,下午3时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)
嗣后:帕利埃斯先生(副主席) (尼加拉瓜)
嗣后:阿布杜勒先生(副主席) (突尼斯)

下午3时10分开会

伍兹先生(爱尔兰)(以英语发言):我荣幸地代表爱尔兰政府在大会发言。

议程项目95(续)

社会发展、包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、
残疾人和家庭问题

我谨祝贺联合国国际家庭年在全世界取得的圆满成功。本组织召开这些全体会议作为家庭问题国际会议的行动特别令人欢迎。

家庭问题国际会议

主席(以法语发言):我谨通知大会,加拿大常驻代表在1994年10月18日的信中代表西欧和其它国家要求大会在家庭问题国际会议期间的全体会议上听取教廷观察员的发言。

爱尔兰一向致力于联合国的事业,自1955年以来我们就是联合国会员国,明年是本组织成立五十周年。这些年来,我们特别是在维持和平方面作出了贡献。我们参加并签署了许多公约,这有助于我们制定自己的政策。我们扩大了海外援助计划,以便向特别是非洲的发展中国家提供更多的经济和技术援助。

会员国将忆及,根据大会的惯例,非会员国观察员般只可以在主要委员会发言。但经过磋商并考虑到对讨论中问题的重视,建议大会应该作出决定在家庭问题国际会议期间听取教廷观察员的发言。我认为没有人反对这一建议。

然而,虽然在世界上取得了所有这些进展,但要建立一个公正、平等和尊重个人的世界还有漫长的道路要走。各国人民仍然期待着联合国帮助他们走完这一道路并且对付前进路上出现的挑战。

就这样决定。

我知道今天这里的所有与会者会热烈欢迎在爱尔兰全岛实现持久和平的进程迄今取得的成功。今年8月和上周宣布的停止暴力活动为我们提供了很大的机会来摆脱过去25年在北爱尔兰由长期暴力活动造成的停滞和混乱状况。

主席(以法语发言):我首先请爱尔兰社会福利部长麦克尔·伍兹先生发言。

如南非、中东和东欧一样,我们正在千方百计地解决我们自己似乎无法解决的问题。这样,我们就能大大地增强我们的民族自信心并提高我们的国际地位。

这一历史性的突破在国际家庭年中特别地及时。在北爱尔兰,家庭成了过去25年暴力行动造成的令人心碎事件的受害者,我知道所有会员国都同我们一样真诚地希望现在最终结束它们所遭受的苦难。家庭将是这一和平进程产生的和平红利的主要受益者。

国际家庭年现在快要结束了,它给我们提供了一次机会来强调家庭作为社会的自然和基本结构的重要性。这种关于家庭的概念正是我上月在柏林参加的欧洲联盟内负责家庭事务的部长会议发出的明确信息。

失业是今天家庭面临的唯一最大挑战。在欧洲,约有2 000万人失业。由于我们处于边缘和人口的状况,爱尔兰的失业率高于欧洲的平均失业率。约有18%的劳动力找不到工作。

为就业创造正常的经济气氛对任何政府来说都是一项令人畏惧的任务,不仅要满足现在失业人员的需要,而且要满足正在出现的年轻劳动力的希望与期望。这是我国政府面临的挑战。

对家庭生活的挑战和所需要的支持是一个发展中的欧洲必须紧迫考虑的问题。联合国将今年指定为国际家庭年给我们提供了机会来讨论这些问题并为下一个千年指明方向。引导我们进入下一世纪的政策必须不加区别地为父母亲 and 孩子们提供支持 and 渐进的选择。我们应该为了孩子把此事做好。

家庭传统一直是我们的爱尔兰人的最有力的国家特点。这是一个集中注意向父母及其子女提供资助的传统。我们本国的《宪法》支持这一传统,承认家庭是“社会的基层和根本的自然单位。”

然而,我们从来不只以一种方式来形容家庭,爱尔兰社会总是承认家庭单位的广泛性质。这在家庭内几代人的关系中最明显不过了。世世代代的爱尔兰儿童都是在大家庭中成长起来的,与祖父母和老年的亲戚们生活在一

个关怀的环境中。尽管当今的家庭变小了,但这种关怀的传统仍在继续,而且家庭日益积极地参与其社区的发展。

和其他欧洲国家一样,当我们进行调整,以便适应一个节奏快、更为开放和迅速发展的欧洲社会的时候,爱尔兰的强有力的家庭传统正受到越来越大的经济和社会压力。爱尔兰的人口出生率为千分之14.6,仍然属于欧洲最高的出生率之列,并使我国成为几个人口出现小幅度自然增长的国家之一,爱尔兰人口的几乎百分之50%年龄在25岁以下。然而,已经在欧洲出现的人口下降趋势也正在爱尔兰形成。我国人口的五分之一年龄在55岁和55岁以上。

显然需要采取新的现实政策和战略来加强并支持家庭。我们认为家庭是社会的基石,我们的子女是在家庭中得到一个稳定、安全和支持他们的成长环境,并作为报偿提供一个稳定和安定的社会。

但是,家庭面临着其他挑战,这就是社会本身的变化。由养家活口的人、配偶和子女组成的传统家庭,虽然仍然是最常见的家庭形式,但再也不是唯一的家庭单位。家庭正变得更小。这对我们大家都是显而易见的。单亲家庭正在日益增多。但是,也在发生其他的变化,它们使我们有必要扩大我们关于家庭性质观点的范围。老龄化的人口以及社会中日益增加的照顾老年人,特别是在其自己的家中照顾他们的趋势使由领取养老金的人和照顾他们的人组成的家庭得到重视。

由于这些变化,必须采取更灵活的方式以便在这些情况下向家庭提供一系列资助。这些资助不仅必须包括在出现紧急意外情况,如疾病或失业时保持收入,而且还必须包括专门为解决在其生命周期的某个时期的状况而提供的援助。在爱尔兰的3 60万全国人口中,大约有80万人及其70万受抚养人依赖社会福利金生活。有子女的家庭领取额外的福利金,通常领取到子女满18岁为止。大约有25万个家庭受惠于这一措施。

儿童收入资助是政府对家庭所作承诺的一个关键特点,大约有50万个家庭受惠于我们的儿童福利金计划。儿童福利金是一种普遍的福利金,支付给几乎一百万儿童,无论其家庭收入如何。我们将来的目标是发展儿童福利金,将其作为儿童收入资助的主要组成部分,这样做特别

是由于在向家庭支付儿童福利金时并不把其工作状态考虑在内。我最近宣布成立一个特别委员会,以便在准备于明年1月推出年度预算的工作中就我国儿童收入资助的将来发展向我提供咨询。

我们还向养家活口的低收入工作者支付补助金,为抚养子女制定了所得税减免规定。依赖社会福利或工资微薄的家庭中的所有儿童都可享受开学津贴。每三个学龄儿童中就有一个享受这种津贴。老年人和有受抚养人的退休人员接受额外的资助,包括免费旅行、特别的独居津贴以及对电费、取暖费和电视许可费的补助。

从本月晚些时候开始,我们将使鳏妇和寡夫一样享受未亡人抚恤金。在这种情况下男子和妇女将以同样的方式受惠于未亡人抚恤金。

爱尔兰政府坚定致力于在今后几年中进行广泛的机构、行政和法律改革,以便加强对家庭的资助,尤其是对妇女和儿童的资助。近期内采取的主动行动包括一项重大的家庭法改革方案以及在明年就离婚问题举行一次公民投票。我必须在此指出,除了再婚权利之外,我国实际上已经以《1989年法院判决分居和家庭法改革法案》的形式,把离婚写进了爱尔兰的法律。

民事法律援助和咨询以及家庭调解服务也正在得到加强。我国还计划扩大儿童照顾措施并为领养子女的父母规定领养假。正在加强和发展对工作母亲提供的保护。

在爱尔兰国内进行的研究表明,在长期失业和受教育少之间有着强有力的关系,我国为失业人员设立教育方案的目标,是向那些出于某种原因从来没有完成其正式教育的人提供第二个机会。我们正在这方面做的工作证明在帮助这些人重新找到工作方面非常成功。

志愿部门可以对一个国家的社会和经济生活作出无法估量的贡献,志愿部门在发展社区、促进自助以及使人们能够掌握其自己未来命运方面发挥着关键作用。

在我们本国,我们幸运地享有一个积极和有活力的志愿部门。事实上,爱尔兰成年人的半数以上都参加了某种志愿组织,每两个人中就有一人参加了某种志愿组织。

正是出于这个原因,我早在1990年便发起了由我的部赞助的社区发展方案。正在提供为期三年的资金,以使各资源中心可以开始运作。其他资助志愿部门的方案包括为各组织发起的基本建设项目提供一次性赠款以加强其能力,以及向地方上的妇女团体提供赠款的方案,此后,将在今年设立一个为男子团体提供赠款的方案。妇女进行着大部分的社区工作,我了解这一点。我们在使男子加入社区工作方面遇到困难,但是,一旦妇女动员起来并得到这些赠款,男子也很快站出来,也要为他们设立的方案。实际上,是妇女首先使他们加入社区工作的,但是,这无疑恢复了社区参与活力,以便解决自己社区的各种问题,特别是社会地位低下的人的问题。

所有这些主动行动已极为成功地使各地方社区有能力处理它们面临的问题。

支持家庭已成为爱尔兰社区发展中引人注意的方面。我们按照联合国规定的有关非政府组织参与的原则,积极地支持了家庭资源中心的发展。这些中心在寻求资金、设备、抚养子女技能训练以及其他形式的支助项目方面起着十分突出的作用。它们已经培养了当地人民的信心。我们的经验是它们能够成为推动地方发展、企业和就业机会的力量。我相信,这种形式的社区发展是向前迈进的方式。它可以加强家庭并提供家庭在社会内发展的一个关键。

在就业机会方面,地方社区将在“微型”领域内寻到许多机会。我们听说过创造就业机会也听说过小型工业,但当人们回到现实而在许多当地社区脚踏实地时,人们所谈论的其实是微型工业和微型企业。特别是这种微型企业正是在自己的社区内工作的人民将要发展的。

因此,我们必须在今后维护、促进、支持和发展爱尔兰所具有的这种优良的家庭传统。爱尔兰政府支持这些理想。家庭必须在联合国以及其他决定世界经济和社会进步道路的主要世界机构的未来政策发展工作中占有中心地位。国际家庭年的结束仅仅是一个进程的开端。而这一进程应该引向这样一种构架,在其中家庭将会受到珍惜,而它们对社会福利的重要贡献将会得到承认和支持。其次,以家庭为中心的各项政策将确保新的世界繁荣不会和它们交臂而过。

特别要提出的是,我们需要有一些新的范围广泛的安排,以使家庭能够从世界范围的创造工作机会的努力中充分得益。联合国必须在发展有利于家庭的政策方面注入新的紧迫感。涉及经济和总的社会发展的人们正在十分积极地从事这些任务,但是我们绝不应该让他们忘记社会的基本和根本的单位是家庭,也不能让他们忘记如果我们不向家庭的成员提供各种机会,使他们参与活动并参加工作,那么他们就将遭受到痛苦。

联合国及其各专门机构以及各国政府必须执行旨在促进经济发展的各项措施,以确保家庭从新的繁荣中获益。我们还需要适当地支持有残疾人的家庭,因为这些成员力图在我们社会中独立地生活和工作。

正如我们从最近举行的开罗会议所听到的那样,家庭政策并非仅仅是关于人口控制;它包括与所有类型的家庭有关的问题。如果我们联合国的成员关心人民和他们的需求——我知道我们是在这样做的——我们就必须顾及家庭中许多不同类型的成员,其中包括从事家务和参加工作的母亲、老年人、残疾人、照顾别人的人以及需要全天受到照顾的人。我们必须制订出真正有利于家庭的各种政策。

在结束发言时,我要和大会一起引用我最近听到的一段话,这段话抓住了我们目前正在国际一级努力争取实现的目标的本质。我坚定地认为,我们现在应该针对残疾人采取一种极为果断的国际立场,使他们能充分地参与他们理所当然应该参与的社会活动。我们有这方面的技术和知识。我们必须也有一种意愿来确保各种政策首先应该把这些人包括在内。我将其视为特别深刻的那段引语如下:

“假如你是为了帮助我来,那么你就可以回家去了。但假如你把我的奋斗看作是你自己生存的一部分,那么或许我们可以一起工作。”

这是在一次残疾人会议上所讲的话。这些话对我们大家都是一种十分深刻的教训。

主席(以法语发言):我现在请冰岛社会事务部长古得蒙迪·阿尼·斯台方森先生代表北欧国家发言。

斯台方森先生(冰岛)(以英语发言):我荣幸地代表五个北欧国家——丹麦、芬兰、挪威、瑞典和冰岛——就有关家庭问题国际会议的议程项目95发言。

承认并接受不同的社会政治和文化制度中各种不同的家庭结构,这是联合国国际家庭年的主要目标之一。在北欧各国,家庭年已引起了就现代社会中家庭状况问题进行相当热烈的辩论。在这些国家中,家庭被视为对个人和社会都很重要的一种资源。它是社会一体化和社会再生产的基本单位。因此,很多注意力已放在评估我们各国社会的社会 and 经济发展对家庭生活以及对旨在防止社会对脆弱的家庭及其成员个人采取排斥态度的现象的措施所产生的影响。

几十年来,我们各国政府一直奉行着家庭福利政策。这些政策已充分地融入了我们普遍的福利制度之中,它们所强调的是保护儿童和男女平等。

在经济衰退的岁月里,特别重要的是,如果我们要防止社会采取排斥的态度,那么就on应该重视那些得不到地方社会网络支持的儿童和父母的脆弱处境。社会必须能够支持生活在贫困之中的家庭。悲剧性的事例已经表明,有效地发挥作用的 社会服务网络是必要的。通过这些办法我们已有能力为可能的受害者及其家庭成员安排危机和援助小组。

我们各国家庭政策的重要特点之一是关心母亲的社会处境。我们最早的改革在很大程度上所依据的是为母亲——特别是单身母亲——所制订的各项措施。

最近一些时候,不断变化的生活方式以及劳力市场的发展已引起了若干改革。妇女的日常经历及其旨在使家庭和工作相互协调的努力是一种强有力的论据,可以用来证明,需要采用特别的鼓励办法在劳力市场和在家庭中分担父母的责任。

在注意有关妇女经历的时候,我们已更加认识到儿童的需要。儿童的日常经历促使人们努力加强防止他们早期即被社会排斥的措施。

此外,集中地注意儿童的日常经历还提高了对父亲作用的认识。我们各国现已注意父亲分担家庭职能的重要性。这将是国际家庭年在我们各国的重要贡献之一。

国际家庭年使我们加深对社会进程和家庭动态之间复杂的相互作用机制的理解。我们最紧迫的关切是采取

措施,以便支持父母以富有成果的方式协调工作和家庭生活,并且在当地为父母和儿童提供辅助服务以及社会和教育支持的网络。

现在不是详谈这些措施的时候。但是,我想强调这些措施的某些基本原则。公众对家庭问题关切的基础是所有家庭成员的个人权利,主要依赖于普遍措施;对男女平等和儿童权利的高度承诺;与有关劳力市场政策的联系;以及坚定地致力于所有社会成员与社会相结合。

反映北欧社会实现妇女平等地位运动的主要特点是妇女有收益的高就业率。每天紧张的时间安排是许多有儿童家庭的现实。有必要协调工作和家庭生活。这使工作的家庭成员、雇主、整个家庭以及整个社会受益。使幼龄或残疾儿童的父母的工作时间缩短和更灵活是北欧国家所推广的一个解决办法。但是,还应该向父母提供其他替代性工作安排。使用这些替代性办法可以避免发生被排除在劳力市场之外的情况。对协调家庭生活和和工作生活十分重要的是,社会提供以充分的日托服务为形式的支持。

家庭成员的平等和充分享受人权是北欧国家的一项基本原则。这也同样适用于儿童。在这方面,我想强调批准和执行《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》的重要性。

虽然有关儿童的问题不可能只通过立法加以解决,但立法的确是改善儿童地位的基础。儿童参与有关他们日常生活的决定在我们各国得到发展。儿童的权利不仅仅属于家庭的范畴。一个儿童有独立的公民权利和社会权利。我们各国的法律,除其他事项外,包括有关父母照顾子女责任的规定。法律还保障儿童的人身安全。这样,家长在法律允许的范围行使他们的权力。

家庭暴力的情况仍然普遍存在。保护家庭成员,尤其是妇女和儿童不受家庭暴力的侵犯必须得到法律的保障。但是立法本身不能解决一切问题。因此有必要公开地讨论家庭暴力现象,以便影响普遍的态度。

意义深远的经济和社会变化要求更新和创新性的家庭政策。通过国际合作,我们可以相互学习并且采用适合我们各国的模式。联合国是这个学习过程中的宝贵论坛。

联合国还在支持有关家庭的方案方面发挥核心作用。特别在那些无力提供全面社会安全网的国家中,家庭的作用仍然极为重要。必须支持这些国家以尊重个人自由和正直的方式向老年人和家庭受抚养成员提供服务的努力。

国际家庭年是在全世界促进社会和经济发展的全球努力的一部分。开罗的国际人口与发展会议在对家庭十分重要的许多方面取得了进展。明年的哥本哈根社会发展问题世界首脑会议以及将在北京举行的第四次妇女问题国际会议将给我们提供机会,以便讨论与家庭福利关系密切的广泛问题。

主席(以法语发言):我现在请澳大利亚家庭服务部长罗斯玛丽·克劳利参议员阁下发言。

克劳利参议员(澳大利亚)(以英语发言):我十分高兴地谈一谈澳大利亚对国际家庭年贡献。我们赞扬联合国宣布1994年为国际家庭年的主动行动。

澳大利亚支持国际年并且抓住这个机会庆祝、思考并且支持我国的家庭生活。

联合国想让各国政府和非政府组织认识到它们的决定和行动影响家庭的发展和行使抚育和供养职能的程度。

澳大利亚政府的目标--我认为这个目标已经基本实现--是在新的水平上致力于真正有利于家庭的政府政策和方案。

我们在澳大利亚政府的各方面--全国、州和地区--之间进行合作,以及与商业界和社区进行合作的情况下庆祝了家庭年。

我们认识到,今天的家庭和以往一样重要。在大多数情况下,家庭兴旺并且对社会作出巨大的贡献。我们还认识到,成功的家庭模式不止一个。

澳大利亚的家庭丰富多彩。在白人定居之前的几千年里,我国是土著人和托雷斯海峡岛屿人民的家园。在这些人的文化中,家庭尤其是扩大的家庭发挥着重要的作用。

今天澳大利亚的1 700万人口包括130多个族裔背景和220多个民族的人。我国近四分之一的人口出生在海外或者父母中一个出生在海外。

每批新移民带来了不同的生活方式。我们的多文化政策承认这些差别并且支持家庭的多样化。

庆祝家庭具有一个重要的积极方面。它帮助提醒我们大家——包括各国政府、雇主、工会以及社区组织；家庭在我们的文化中处于中心的位置并且有必要确保我们的政策和措施扶植、发展和保护家庭。

庆祝本身是不够的。

今年的大部分时间被用来仔细地听取我们社区有关家庭——它们所面临的挑战以及政府可以协助家庭的最佳方式——的意见。

政府已成立国际家庭年国家委员会，并要求它尽可能广泛地同澳大利亚人进行协商并向政府汇报其调查结果。委员会已提出一份题为“问题的核心”的文件，该文件是1994年澳大利亚家庭问题的窗口。这份文件已成为社会协商的基础。

澳大利亚社会作出了积极的回应。从尘土弥漫的内地到我国的城市，澳大利亚各地都进行了70天的协商，委员会收到了500多份呈文。委员会将在本月底向政府提交最后报告。澳大利亚政府对这份报告和国际家庭年的回应将是澳大利亚政府的《家庭纲领》，这是一份未来家庭政策和方案的一致和全面声明。该声明将涉及我国政府从事有关家庭活动的所有方面以及政府各项政策对家庭的影响。它将在1994年后很长时间内澳大利亚家庭的蓝图。

在过去十年中，澳大利亚为造福澳大利亚家庭执行了广泛的政策。政府承认家庭政策不仅仅是福利政策，其内容也不仅仅是帮助贫困家庭。

一国的基本经济政策和基础设施也对家庭的福利有至关重要的影响。在过去十年中，澳大利亚政府已在这个广泛的层面上为家庭提供平等参与国家生活的机会方面

取得很大成就。政府承认协助妇女充分参与社会的各项政策十分重要。我们已经执行若干旨在协助妇女和制订立法废除歧视的方案。

政府承认大多数成年妇女都会在一段时间内，特别是其子女还未成人时呆在家里，而在另一段时间内从事有偿劳动。在纪念国际家庭年中，我们已经采纳支持妇女及其家庭作出选择的新的付款办法。

家庭如果要运作，就必须摆脱贫穷的压力，就必须有充足的生活条件，特别是住房，就必须能够依靠尊重家庭自理，同时保护易受害成员的稳定的法律和立法制度，而且还必须能够获得支助服务，以帮助它们处理生活的挑战。

自1983年当选以来，家庭收入支助——特别是有子女要照顾的低收入家庭的支助——一直是澳大利亚政府特别关注的重要问题。

政府已通过《家庭补贴计划》采纳指明的付款办法，以帮助收入很低的家庭，而不论它们是否参加工作。为了使这个制度更加简便，各种付款都已被结合起来。我们已经尝试向照顾者——通常是母亲——直接提供支助，并最大限度地鼓励她们参加工作。政府还在上一次国民预算中采取行动，采纳了新的养育子女津贴，该津贴承认这一作用的重要性并扩大了家庭所拥有的各种选择。政府还把向低收入家庭提供的育儿津贴费净值提高78%。

目前，政府正在对所有家庭收入款项进行重大审查，以便评估如何对它们加以改善并使其容易获得。

对适用家庭形成和解体的家庭法也正在系统审查。今年澳大利亚政府正在对我国的家庭法进行重大变更。这些变更将放松婚姻解体的痛苦程式，并提高儿童的地位。儿童将不再被视为监护的对象，而将被视为理应得到负责的养育的人。我们希望，对养育子女责任的新的关注焦点将最大限度地减少家庭破裂时造成的破坏性创伤。

这些步骤都是最近成立儿童支助机构的补充。该机构作出了法定儿童支助安排，使非监护父母躲避提供子女赡养费的责任成为非法。儿童支助机构每个月向30万名儿童转交收入支助。

遗憾的是,家庭并非总是安全场所。政府有一系列对付家庭暴力的战略。这些战略包括妇女和家庭全国支助膳宿系统、关于对妇女和儿童施暴问题的全国研究交流中心、为制止对妇女的暴力行为成立的全国社区家庭暴力教育方案、以及防止虐待儿童和过失行为的一项国家战略。

澳大利亚政府还支持全面范围的家庭和养育子女咨询方案。在国际家庭年期间,政府已为进一步改善世俗仪式主持者的婚前咨询技巧采取行动,以便使举行世俗婚礼的结婚者可能享有同教堂婚礼相媲美的同样出色节目。

政府有一项明确目标,即确保每个澳大利亚人都可获得安全、充足、适宜和可以负担得起的住房。支持最大限度扩大房客对其住房控制的社区住房是一个特别优先事项。大多数澳大利亚人仍渴望得到住房的所有权,自从1992-1993年以来,21万多有子女的低收入和中等收入家庭已通过政府计划获得住房贷款。

政府还意识到健康状况不佳对家庭可能造成的压力,因此实施了一项全民健康保险计划——即医疗保健制度,该计划保证了全体人民都可享有高质量的保健。针对澳大利亚土著人的特殊保健需要还制订了若干特别保健方案。

澳大利亚也受到了最近世界性衰退后果的影响。政府承认,足够的就业机会和稳定的经济对家庭的团结和福利至关重要。为此,政府已大幅度扩大其就业和培训方案。政府特别关注长期失业者、年轻人的机会以及妇女的机会。这是对我国儿童教育方案的补充,该方案已使读到中学最后一年的学生比例从不到40%增加到过去十年比例的两倍多。

1990年,澳大利亚批准了国际劳工组织(劳工组织)《第156号公约》,以便加强对弥合家庭和工作之间鸿沟的承诺。政府对家庭福利和对帮助家庭把有偿工作和养育子女责任结合起来所作的最重要贡献之一是扩大照看儿童方案。自1983年以来,全国政府支持的照看儿童场所的数量已增加5倍。政府现在正致力于到2001年满足所有照看儿童的工作要求。政府还提供了财政援助,为使人们承受得起照看儿童的支出支付各种费用。而且为了确保

父母可以相信其子女所受到照管的质量,我们还建立了一种国家鉴定制度。

在工业领域,为促使劳工组织《第156号公约》进一步生效,正在对各项法律进行审查。政府已经立法,允许所有工人享有12个月的育婴假,而且还明确立法,确保以家庭责任为理由的歧视为非法。

政府对澳大利亚土著居民和托雷斯海峡岛民的需要所作的回应也是我们旨在帮助创造一个成熟、宽容和公正社会的各项努力的关键。澳大利亚土著居民和家庭在历史上一直是我们社会最贫穷的群体之一。澳大利亚政府和绝大多数澳大利亚人民都不愿看到这种局面继续存在。我们将通过立法并通过各种资助的方案,继续帮助我们社会这部分人进行自助,我们还将通过立法和提供资金,协助澳大利亚土著居民获得对其传统土地的所有权和控制权,以便帮助使这些社区和家庭一直在一起。

澳大利亚为国际家庭年所采取的各项主动行动都是迄今十多年来我们一直奉行的社会公正纲领的一个重要部分。澳大利亚政府的《家庭纲领》将加强和扩大这些主动行动,尤其是要把家庭置于政府政策的中心。

来自广泛的联合国机构,从安全理事会到联合国儿童基金会的证据都突出表明世界各家庭所面临的挑战。澳大利亚将利用国际家庭年的工作确定各种可以用来监测到下个世纪家庭进展情况的基本尺度。我要求联合国也这样做,这是我对它提出的挑战。

赫尼希斯佩格夫人(奥地利)(以英语发言):我谨荣幸地代表在全国一级负责筹备和实施国际家庭年的奥地利联邦环境、青年和家庭部向大会发言,并介绍我们在这一问题上所作努力的结果。

奥地利是支持波兰在1989年大会第四十四届会议上提出的发起国际家庭年的倡议的国家之一。奥地利支持这项倡议的原因是,我国传统上把家庭政策看作是国家和国际一级的优先事项。

按照国际标准,奥地利在家庭津贴和其他支助家庭措施方面占据领导地位。作为奥地利社会政策的一个优先

问题,自1984年以来家庭政策由一个单独的“家庭事务部”执行。

但是,仍有大量工作需要去做。我们必须继续、增加并改进我们的努力。必须发起新的倡议。因此,奥地利联邦政府以及地方政策和家庭组织衷心欢迎联合国宣布1994年为国际家庭年的倡议。

奥地利联邦政府授权一个全国委员会负责筹备和实施家庭年。该全国委员会的任务就是发展和协调联邦政府、九个地方政府和家庭组织的活动。为了最大程度地提高公众认识和发挥政治影响,全国委员会获得了很高的地位。与此同时,全国委员会被要求设法在基层一级谋求非政府组织和家庭倡议的一体化和参与。

因此,全国委员会由几个层次组成:在政治层次有联邦政府和地方政府、城市和社区的代表;雇主和雇员的利益集团;以及在业务层次有非政府组织的联络员担任代表。

全国委员会设立了15个工作组,处理奥地利家庭政策的15个优先领域。大约有700位专家、科学家、政治家、公务员、家庭组织和工会的成员把他们的经验、专业知识和大量时间倾注到工作组中。这项努力发起了对奥地利家庭政策最广泛的讨论进程。

除了将对整个奥地利家庭政策产生巨大影响的各工作组的具体结果之外,不同政治和专业背景和经验的个人所进行的合作产生了强大的综合影响。

全国委员会工作组中的辩论强调建设性的合作和找出答案,而不是追求政治目标。国际家庭年机构的这一综合影响可被认为取得了巨大成功,因为它对今后几年中奥地利家庭政策的气氛造成了积极的影响。

作为奥地利国际家庭年实施工作基石的这15个工作组处理了我们所知的家庭现象的下列各个方面:家庭暴力、环境、住房、工作生活、青年、老人、家庭津贴、残疾、不同的共同居住形式、困难的生活条件、家庭法、卫生、同社会的关系、新闻界和教育。

在目前阶段已经可以清楚地看出,各工作组能够揭示奥地利家庭政策的“空白点”。今年晚些时候将在政治一级实施新的概念和措施。各工作组的结果和建议将对奥地利今后的家庭政策作出重要贡献。

除了概念性工作之外,各工作组同联邦家庭事务部合作举办了一系列有关具体议题的会议和讲习班,其结果不仅充实了工作组的工作,也提高了公众的认识。

此外,根据全国委员会工作组的建议,联邦家庭事务部同联邦科学与研究部一道发起了一项家庭研究方案。

为鼓励地方一级的参与,联邦家庭事务部发起了一次有助于提高家庭生活质量或改进家庭解决问题能力的项目和观点的比赛。

各家庭组织在整个奥地利举行了大规模活动,有50000个家庭参加。在5月15日国际家庭日,在城市和较小的村庄举行了大约300项同家庭有关的活动。为了提高公众对这些活动的了解,联邦家庭事务部发起了对把工作重点放在家庭问题上的记者的奖励。

向奥地利学校提供了有关国际家庭年的资料。14至18岁的学生收到了一本小册子,激发他们对其家庭及其在家庭内的作用进行思考。这项倡议可被看作是在学校进行家庭教育的第一步。

除了全国委员会成员举办的600多次正式活动之外,还有无数的私人倡议。

副主席帕利埃斯先生(尼加拉瓜)主持会议。

对今年在国家一级进行的纪念活动的第一次评价证明,能够提高公众对家庭问题的认识和提高家庭政策在政府一级的地位。因此,我们现在面临着一个挑战,即利用1994年的收获促进长期的进程,在这一进程中家庭问题可作为优先政策问题加以解决。为了达到这一目标将需要获得以下各种支持:

首先,在工作组的成绩的基础上正在制定一个长期的家庭方案;在获得奥地利政府批准之后,该方案将会成为奥地利向下一个千年过渡的家庭政策的基础。

第二,作为一项并行措施,最近建立了家庭研究所,其任务是为了支持家庭政策领域中的决策进程进行有关的研究。

第三,打算把全国委员会作为一个在家庭问题上进行全国协调的常设机构。

第四,必须进一步加强地方一级的介入和参加。为此目的,计划于1995年,为国际家庭日召开一次由一些家庭参加的议会会议。视其结果而定,正在考虑每年举行这种会议。

第五,将继续进行并进一步发展基层活动,在地方和社区进行更密切的合作。将发起一次新的竞赛,奖励专门从事1995年联合国容忍年的社区和家庭活动。

第六,将进一步发展同新闻界的合作。为了提高公众对家庭作为一个社会网络的重要作用以及通过社会向家庭提供适当支持的必要性的认识,正在制作电视广告。

能否实现这些目标无疑取决于国际上对联合国所有会员国的许多国家努力的支持的程度。因此,家庭问题继续在联合国内部发挥重要作用是可取的。因此,联合国应当继续进行国际家庭年的筹备和执行方面的宝贵工作。

在此方面,应当讨论宣布家庭十年以及通过一项长期的家庭政策方案,作为继续进行并进一步发展国际一级家庭政策努力的适当步骤。

工作安排

主席(以西班牙语发言):在请下一位发言者发言之前,我谨宣布,大会主席已通知我,对议程项目14“国际原子能机构的报告”下的决议草案采取行动的日期将不是原先宣布的明天,10月19日,星期三,而是在下星期,具体日期将在《日刊》上宣布。

议程项目95(续)

社会发展、包括有关世界社会状况和有关青年、老年、残疾人和家庭问题

家庭问题国际会议

主席(以西班牙语发言):下面我请德国代表,德国联邦家庭和老年公民部议会事务国务秘书罗斯维查·维尔斯东克夫人阁下代表欧洲联盟发言。

维尔斯东克夫人(德国)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟就家庭问题国际会议的项目发言。

虽然国际家庭年还没有结束,虽然许多与家庭年有关的活动仍有待展开,但让我为国际家庭年已经在全世界各地受到显著的重视向联合国祝贺。我们也祝贺和感谢国际家庭年协调专员索科斯基先生及其工作人员为使国际家庭年成功所作的不懈努力。

国际家庭年秘书处拟定的国家行动清单列举的为实现家庭年目标而在地区和国家一级组织的各种活动的数目给人以深刻印象。许多国家建立了国家委员会,以协调这些活动。各国政府起草了国家报告,评估本国的家庭状况。此外,国际家庭年还发起了有关家庭问题的重要研究活动。在所有地方,这些活动促进了所有层次的努力,不论是在公共领域或私人领域,以答复影响家庭状况或受家庭状况影响的问题。尽管家庭年期间开展的所有活动种类繁多,重点不同,但它们都有一个共同的作用:作为一个整体,它们突出了家庭的重要性,促进更好地了解家庭的功能及其问题。它们加深我们对影响家庭及其个人成员的各种经济、社会和人口进程与趋势的认识,并集中注意所有家庭成员的权利、地位和责任。

今天的家庭形式和职能在一个国家同另一个国家不同,在每一个社会内也不同。这种情况显示了个人倾向以及社会条件的多样化。政治、经济、社会和人口的发展,给所有社会中的家庭带来了严重问题。在欧洲,对家庭形式和结构的改变有影响的因素有:单亲家庭的数目增加,基本上以妇女为户主;第一次结婚的年龄推迟;每一个家庭中的儿童人数减少;家庭老年成员人数增加;越来越多

的妇女加入劳动市场；以及对男女作用和家庭中儿童权利的观念正在变化——仅列举以上几个当前趋势。

尽管不同社会中的家庭形式各异，但我们认为，国际家庭年已宣告家庭仍然是社会的基本单位，因此，家庭应该得到最广泛的保护和协助。在儿童的社会化、教育和保护方面，在文化和社会行为价值世代相传方面，家庭起着重要作用，进而深刻影响着每一个人的社会行为。因此，家庭及其个人成员应该得到必要的保护。

这一领域中的政策与措施应该以《世界人权宣言》、《关于人权国际盟约》、《社会进步和发展宣言》、《儿童权利公约》、《关于儿童的生存、保护与发展问题世界宣言》以及执行该宣言的《行动计划》中的有关条款，以及《消除对妇女一切形式歧视公约》和其他提及家庭问题的联合国文书中与家庭有关的条款为指导。

国际一级也为实现国际家庭年的目标作了相当大的努力。在一系列区域筹备会议上，在马耳他举行的非政府组织世界论坛会议上，对国际家庭年问题进行了令人非常感兴趣的讨论。去年在马耳他的瓦莱塔举行的国际家庭年联合国欧洲和北美筹备会议，通过了关于国际家庭年的原则、目标和政策考虑的《瓦莱塔宣言》。我们认为，这项宣言中的一些建议特别重要，即使是在家庭年范围以外。让我仅提及其中若干建议。

宣言中提出的非常重要的一点是要求改变工作条件，以照顾到家庭责任。欧洲联盟非常重视找到灵活和创新的安排以及有效地执行有关现有就业问题的法律和条款，以帮助工人使家庭生活及责任和有报酬的工作并行不悖。这是负责家庭事务的欧洲部长们1994年9月15日在柏林举行的一次非正式会议上讨论的问题之一。除了1992年关于儿童保育问题的建议外，欧洲联盟目前正在考虑采取措施，以改善父母假期和非全日工作的可能性。此外，已经建立了一个由12名独立的专家顾问组成的家庭和工作网，以进一步考虑这些事项，并在公共部门和私人部门开始行动。

此外，《宣言》指出，为调合家庭责任和有报酬的工作提供便利的努力，应该以承认家庭的职能和责任必须由

男女平等分担为基础。象过去那样，完全按照性别划分家长和家庭职能和参加有偿劳动的做法，与男女地位平等的基本原则背道而驰。因此，家庭将从旨在男女之间建立一种新型伙伴关系的所有政策中得到极大的好处。欧洲联盟希望第四次妇女问题世界会议能在这方面提出具体的建议。

我们也赞成这样的意见，即在各级行政以及私人 and 自愿部门，公共政策进程应在住房、工作、保健、社会安全和教育等领域制定照顾家庭的政策，以便创造一个支持各种形式的家庭的环境。应该适当考虑帮助有特别需要的家长、照料者和家庭，包括那些资源不足或有残疾者或老人需要照料的家庭和人员。此外，所有措施都应该反映出各家庭和家庭成员的需要和状况在生活各阶段发生不同变化的谅解。

我们认为特别重要的另一点是呼吁所有国家采取必要措施，防止家庭内一切形式的暴力和虐待。家庭暴力、尤其是对妇女和儿童的暴力是最隐伏的暴力之一。这种暴力在所有社会都存在。各国必须确保，针对家庭暴力和虐待、强奸、性骚扰和其他基于性别的暴力形式的法律保护妇女及儿童的健全和尊严。为此目的，我们敦促尚未批准和全面实施《儿童权利公约》及《消除对妇女一切形式歧视公约》的各国政府批准并全面实施这两项《公约》。

最后，我还要谈一点。我先前提及，家庭的形式和概念应国家而异。但是，不论家庭在某一个国家以何种形式出现，无论其人民的宗教和道德观念、文化背景和哲学信念如何，欧洲联盟认为家庭关系必须以尊重每个家庭成员的权利和尊严为基础。在这方面我们要回顾消除对妇女一切形式歧视委员会对国际家庭年作出的贡献。该委员会在其关于婚姻和家庭关系平等的总建议中提出如何实施《消除对妇女一切形式歧视公约》中对妇女对家庭中的地位具有特殊意义的条款的具体建议。

综观众多的事件，我深信家庭可大大地受益于国际家庭年期间形成的观念。但是，必须把家庭年看作一个持续进程中的一件大事。将于今后两年召开的三次重大会议，即社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会

议和联合国人类住区会议(第二届生境会议)将处理对家庭来说也同样极其重要的问题。我希望,这些会议将充分考虑国际家庭年期间取得的成就。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是斯洛伐克共和国代表、斯洛伐克共和国外交部多边司司长杜桑先生·贝拉先生阁下。

贝拉先生(斯洛伐克)(以英语发言):斯洛伐克共和国在政府和非政府一级采用了综合方法对待国际家庭年。

斯洛伐克政府对国际家庭年的一项特殊贡献是发起了一项对年轻人家庭的新支助方案。与之巧合的是联合国国际家庭年协调员汉利克·索卡尔斯基先生于1994年6月1日对斯洛伐克进行了正式访问,在访问中,他受到了总统、总理和其他高级官员的接见。1994年斯洛伐克国民议会通过了若干与家庭和社会的经济福利有关的重要法案。

斯洛伐克政府的另一项具体活动是由劳动、社会福利和家庭部及外交部共同发起于1993年在布拉迪斯拉发建立了国际家庭研究中心。这样,该中心不仅是国家、而且是国际活动的协调中心。

该中心对国家和国际层面的一系列研究活动进行协调,以评估家庭最紧迫的需要以及与家庭有关的问题。作为一个例子,我要提及国际比较研究项目:“当今欧洲家庭的可能性和局限”,或关于家庭教育环境的分区域项目(布拉迪斯拉发—塞格德·萨格勒夫)。国际家庭研究中心已组织了若干有国际参与的会议和研讨班,如“家庭和社会伦理”、“具有特殊问题的家庭”、“新社会状况下的家庭”以及“小国的问题及其前途”等。将于1995年2月在布拉迪斯拉发举行的国家协调中心/家庭年协调员区域间会议将是我们在国际家庭年范畴内开展的活动的高潮。

国际家庭年还是各种非政府组织通过其在教育、文化、人道主义、保健、人口和其他领域的活动来处理家庭有关的问题的一次机会。斯洛伐克天主教慈善机构已在布拉迪斯拉瓦开办了一个新的家庭及教育中心。来自

切尔诺贝利地区的儿童与斯洛伐克家庭共渡假日。开展了丰富的文化活动,如举办新的循环家庭音乐会和题为“家庭中儿童”的展览会。

国际家庭研究中心在目前的过渡与改革进程的背景下在该地区大多数家庭的社会经济状况发生变化的富有挑战性的环境中开展其活动。

联合国国际家庭年协调员对该中心开展的广泛活动表示赞赏。一个由联合国委任的专家组按照大会第47/237号决议的规定就使该中心附属于联合国的可能性提出的可行性报告“感兴趣地注意到斯洛伐克政府提出的信布拉迪斯拉发国际家庭年研究中心附属于联合国的提议”。目前,斯洛伐克政府正在对联合国家庭年协调员提出的相应的协调草案作最后的修改。我们将高度地赞赏对不久使国际家庭研究中心附属于联合国所给予的友好支持。该中心因在地理上非常靠近联合国驻维也纳办事处而具有十分有利的位置,可成为一个今后在该地区开展国际家庭年后续活动的基地有利。

默里梅先生(法国)(以法语发言):1989年12月8日,大会在第44/82号决议中宣布1994年为国际家庭年,从而重申它希望给予社会问题以1945年《宪章》为其保留的地位。意识形态的对抗和只是通过经济发展寻求社会进步导致这些问题被忽视。

三年前,大会通过了《儿童权利公约》,并且还考虑举行世界人权会议。第二年就此作出了决定,1992年大会决定召开世界社会发展首脑会议。自然应把人口与发展会议和第四世界妇女大会加进这一重要方案。这是大会经常提醒国际社会注意的两个问题。

我们都认识到这些全球事件给各会员国和联合国带来的工作量。然而,每个国家都以活力和决心认真对待这项共同的任务。今天我们集中讨论国际家庭年问题,但是我们必须把它放在我们其他努力的范围内。

法国把国际家庭年看作是在考虑到两个事实的情况下思考家庭和政策的特别时刻。

法国人,特别是年轻人非常依恋家庭。政府最近对15到20岁的年轻人进行了一次调查,答复者有150万人。这一调查证实了以前的各项研究。年轻人把家庭放在他们的价值的首要地位。家庭的纽带使他们能够更加镇静地对待在他们看来往往是不确定,有时甚至令人惊恐的未来。

我国人民明确接受政府为支持家庭而干预的重要性与合法性。其中有四个主要原因。

首先,在我国家庭的作用得到确认。1948年《世界人权宣言》第16(3)条指出:

“家庭是天然的和基本的社会单元,并应受社会和国家的保护。”

全体法国人民都承认这句话的正确性,因为在他们看来,家庭有多种作用。儿童正是在家庭中了解他们的权利和责任;每个家庭成员对其他成员负有责任,并保护全家人的安全;在那里可以看到特别是几代人之间照顾弱者的自然的休戚与共关系;我们社会的共同价值观在那里世代相传;它是公民地位和社会联系的基础。因此,家庭是我们共同未来的保障。

第二,个人权利得到承认。任何人都不能怀疑法国对每个人不可剥夺权利的承诺,对家庭的支持无论采取什么形式都完全按照家庭的选择提供,并且尊重每个成员的个人权利。这一承诺尤其体现在男女平等、儿童权利和决定家庭的生活方式方面。

第三,国家支持的需要得到接受。家庭政策反映出对正义和社会平衡的关注。家庭作为每个社会复兴起源的单位而具有的集体性证明国家对它提供支持的努力是正确的。我们无法给“家庭”——任何家庭下定义,但它的基础始终是一对男女决心共同面对未来,希望创造生命。家庭的这项基本功能必须得到保护,它本身应该得到国家的支持。

第四,国家的作用得到承认。政府与家庭之间的伙伴关系和对话是法国长期的传统,这使得我们能够在省和国

家一级经常对取得的成功进行评估,分析不足之处,审查新的办法,并考虑实施由此产生的政策。

我国的家庭政策——我有目的地使用了复数形式——有不断适应社会的各种变化的目标:使父母亲能够实现他们的家庭计划,从而鼓励生育;确保“横向”重新分配,补偿养育子女的费用;或确保有利于最低收入家庭的“纵向”的重新分配。

事实上,法国政府正在考虑到各种家庭的愿望和需要的情况下,在一项全面政策的构架内谋求实现这三项目标,因为家庭是我们大多数公共政策的核心。

国际家庭年对法国来说一直是一个重要的时刻。

首先,在其政府于1993年一就职,我国总理爱德华·马拉迪尔先生就立刻开始了制支持家庭支持的五年法律的工作,这项法律在1994年7月25日获得通过。它进一步改进了我国支持家庭的措施,其主要规定如下:

扩大付给为了教育3岁以下婴儿而停止职业工作的家长的教育津贴。这一津贴现在从第二个孩子开始实施,并且从事非全日性工作时也可以领到这一津贴。如果父母双方都从事非全日性工作,那么他们可以领取两份津贴。从现在开始,保证所有挣工资者在育儿假期结束后恢复原来的工作,或得到与原来同等的工作。

培训单独或集体照看幼儿的儿童看管人员。

改善出于家庭原因请假的权利。

采取新的措施给有少年需要照看或有多位子女出生或领养的家庭提供支持。

最后,逐步增加丧偶者的补助金。

第二,我们开始了一个重要的全国性对话,国际家庭年全国协调员12月18日提交给国务秘书兼社会和卫生事务及城市发展部部长西蒙·维尔夫人的一份正式报告将

叙述国际家庭年全国指导委员会所做工作以及随后采取的行动。这份报告将在法国广泛印发,并且还将寄给其他国家的对等机构和驻维也纳国际家庭年协调员。我们已在今天向各代表团提供了一份总结法国国际家庭年活动进展情况的文件。

大会在第47/237号决议中要求秘书长在明年就国际家庭年的后续行动提出具体建议。将于1995年2月4日至7日在布拉迪斯拉发举行的区域间会议将处理这个问题。

我强调了各项活动的重要性和相互关系。世界社会发展首脑会议和北京会议无疑反过来将为我们的事业作出重大贡献。

我在发言开头部分谈论法国家庭政策基础的时候,想到了国际家庭年的后续行动。它必须尊重下列简单原则:承认家庭的作用;尊重个人权利,包括妇女的权利;自由选择家庭的生活方式;社会和国家对家庭的支持与保护;以及家庭及其代表之间的伙伴关系。

大会已宣布1995年为联合国容忍年。当运用到家庭时,容忍是一个崇高和非常重要的概念,因为它首先属于私人范畴。虽然政府必须表现出判断力,因为坦率地说家庭也可能成为压迫和暴力的地方,但是如果分歧与构成联合国合法性基础的主要原则相一致的话,我们必须接受分歧。

在进行反对威胁我们各个社会的个人主义的抬头的斗争时,我们把希望寄托于家庭,因此我们都必须确保使我们的家庭得到保护。家庭年的后续行动自然首先必须主要在国家一级开展,但是,联合国可以通过建议对各项原则、目标和方法进行共同的审查来提供帮助。

法国决心参加今后的这项工作,因为它会使所有社会都能更满怀希望地进入21世纪。

拉扎利先生(马来西亚)(以英语发言):马来西亚代表团欢迎宣布1994年为国际家庭年,以承认家庭的关键作用。马来西亚政府自1990年以来,宣布每年11月11日为马来西亚全国家庭日。然而考虑到今年是联合国指定的家

庭年,马来西亚政府已同意于5月15日而不是11月11日庆祝其全国家庭日。为纪念这一重要的事件,马来西亚政府已拨出大约100万美元的预算来支助有关活动。活动本身同马来西亚全国家庭日的活动以及联合国为国际家庭年所建议举办的活动结合起来。

家庭机构的地位降低,是一个需要包括发达国家和发展中国家在内的所有社会予以注意的严重问题。家庭所承受的压力是巨大的。发展、贫穷、失业和犯罪等社会问题,以及个人和家庭单位所承受的相互竞争和矛盾的压力,都促成对家庭机构发挥其作用能力的损害。我们应共同认识和解决这些问题。尽管当今人们可以强调个人的权利和能力,但我国代表团认为,如果这样做是以削弱作为一个实体的家庭为代价的话,就是错误的。个人和家庭实际上相辅相成:个人的权利补充双方同意的需求。我们认为,这种前提的崩溃是导致在发展中国家和发达国家都可以看到的社会严重两极化和对社会的各种挑战的促成因素。

街头儿童、童工、童妓、滥用药物和青年犯罪,象征着家庭制度的崩溃,这主要归因于贫穷和失业。犯罪活动对任何社会构成的威胁,都不应淡化或低估。它们具有成为各国政体以及国际社会的主要动荡因素的潜力。

家庭是社会的基本组成部分。家庭的作用是确保人在与自然协调的有保障和安全的环境中享受有效益的生活,这种作用是至关重要的。家庭仍然是每个人最自然的情感、经济和安全支柱。同其他地方一样,在马来西亚家庭是扩大的人际关系的核心,这种关系必须渡过我们发展和演变的进程,而不会被其摧毁。很多社会早已丧失承认并进一步培养家庭为和解、智慧和动力的源泉的能力。我们感到遗憾的是,这已成为现实,而且在一些社会中存在一种随波逐流。

一个人的日常家庭生活经历,将形成其性格、态度、行为、道德信仰及各种其他人的特性,这些特性最终形成一个人与社会实际环境相互作用的方式。家庭的极重要职能包括通过正式和非正式的教育来养育年轻一代。实际上,越来越多的证据表明:年轻一代传统上从他们的家庭学到最多东西。

家庭的作用并非仅限于养育年轻一代。家庭仍然是照顾老年人的中心。实际上,在世界范围内,预期各国政府将遇到关于照顾老年人、尤其是贫穷、虚弱和一无所有的老年人的严重问题。家庭在减少国家照顾家庭的负担方面发挥着有助益的作用。这种古老的、家庭作用必须得到保持和促进。这将有助于加强作为一种机构的家庭。

我们可以单独或集体地采取多种措施来加强家庭机构。在国家一级,各国政府应认真考虑执行在各种会议上——例如最近结束的国际人口和发展会议——达成的协议。有关家庭暴力、虐待儿童、照顾儿童、照顾残疾人和老年人、教育、医疗、照顾孤儿、住房和基本设施的问题,都与家庭机构的整体性密切相关,这些问题需要在这种范畴内予以解决。

当今家庭所感受到的包括教育、医疗和基本福利设施的昂贵费用在内的很多压力,都是不受控制和不能持续的发展的结果。这些问题常常给家庭带来严重的不利影响。因此,各国政府负有道德义务和社会责任,来进行干预并确保普通人民仍然能够支付得起必需品。

在处理家庭问题时,我们必须正视妇女的地位和作用。在很多社会中,妇女一直是未被承认的家庭支柱。她们在身心方面为家庭提供了帮助和生计,而在很多情况下,她们还是养家活口者。社会必须通过制订各种体制手段以减轻她们的负担来解决妇女问题,这因此将加强家庭的完整性。

我们同其他人一样仍然对日益严重的妇女成为单身母亲的情况感到关注。这些妇女的困难以及实际上的痛苦必须予以承认,并通过提供法律和财政支持来减轻,以便使这些家庭继续存在。支持妇女的一个主要特点就是必须把教育作为其中心焦点。对妇女的教育是一种提高其地位的方法,以确保她们能够对不断变化的社会经济状况作出反应,并意识到其在社会中的全部权利和作用。

国际社会将有机会在即将举行的世界社会发展问题首脑会议上再次处理加强家庭机构的问题。形成首脑会议关注的核心问题——即贫穷、就业和社会一体化——与家

庭的重要作用 and 职能有直接联系。贫穷和失业常常破坏家庭在造就健康与平衡的个人方面的能力。

联合国通过向联合国儿童基金会、联合国教育、科学及文化组织以及联合国开发计划署这样的机构在协助发展中国家为人民提供基本服务方面发挥了关键性的作用,从而间接地支持家庭结构。这些机构必须继续这样做。事实上,它们开展的各项活动必须增加。为能够增加这些活动,必需使它们拥有资源。各捐助国实际应当增加它们对这些机构的捐助,而不是象当前趋势似乎表明的那样减少其捐助。

我国代表团还认为,非政府组织在减缓家庭承受的压力方面可发挥重要作用。非政府组织与各国政府和当地人民一道能够在维护,并在可能情况下在加强家庭作用方面发挥重要作用。这对南方的非政府组织尤为重要,它们必须与政府进行合作以改善人民的命运。在建设性的相互作用与交流方面仍有着广泛和充分的余地。

最后,在人类无穷的为改善其生活水准和质量进行努力的同时,这一进程必须确保家庭的完整与相关性,这是不言而喻的。家庭幸福也是国际社会的基础。

主席(以西班牙语发言):我现在请意大利家庭与社会团结部长尊敬的安东尼奥·圭蒂先生发言。

圭蒂先生(意大利)(以意大利语发言;英文稿由代表团提供):我首先感谢联合国国际家庭年协调员亨里克·索卡尔斯基先生组织这次关于家庭问题的国际会议。在充分支持我的德国同事,欧洲联盟所作的发言的同时,我谨补充提出我国对家庭这一关键问题所持的观点。

任何与残疾有过长期专业接触的人都熟知那些自己孤立或者后来变得固执的人的现象。我可能没有宏大的或具有创新性的想法,但我肯定是固执的,并且我将以这种固执重新考虑我发言中所使用和过份使用的某些词句。为对现实产生影响,它们需要不断地使用以及讲话人和听话人的努力。

我在作出决定的时候经常回忆起我多年前从联合国人口活动基金的一封信的空白处所读到的这一格言:“今

天的选择是为了明天的世界”。无论是谁在1969年写下了这格言都表现出一种意识和预见性，它随着时间的推移变得更加相关了。但不幸的是，多年来很少有人使这种直觉成为自己的直觉。

我认为，联合国在将1994年宣布为国际家庭年的时候表现出了同样的意识和远见。至于关于人口和发展的开罗会议以及明年在北京召开的妇女大会的筹备工作发生在同一年。家庭的核心作用在这两个会议当中都将作为处在十字路口的现代社会的所有问题的一种现实出现。

开罗会议重申了家庭是社会自然与基本的核心，有权受到社会和国家的保护，正象《世界人权宣言》所要求的那样。会议随后向世界表明家庭是如何正在经历这一个严重道德和物质困难的阶段，反映出它所存在和发展的不同社会、文化和政治制度中的各种形式。首当其冲的受到这种困难惩罚的人则是儿童、老年人和妇女，他们被称为当前社会背景下的三个极易受害的类别。

儿童受到社会各种缺陷的影响最为严重，正象联合国儿童基金会经常指出的那样。在贫穷社会当中，人口与资源的不平衡产生了严重的困难状况，从而影响儿童对生活的各种期待，诸如教育、健康甚至梦想。即便在发达的经济当中，儿童也经常受到惩罚，并且被迫作出严重牺牲，比如其生存空间的大幅度减少、与成人在一起度过的时间的减少，以及在极端情况下丧失父母一方等情况。

我希望，并且我国社会的斗争也表明这样一个事实，即在规划和制订关于儿童的法律的时候，我们不要再从成年人的角度，而应从未成年人的角度出发。我请大会对那些生活在战争区域的儿童的情况进行思考。在过去的十年当中，有150万儿童在武装冲突中丧失其生命，400万致残，500万沦为难民，1 200万被迫离开其家园。

这些事实向我们表明一种我认为可怕的、文明人类所不耻的现象的规模，人类应成为一种“亲本”，诸如教皇在国际家庭日引述《创世纪》所讲的：

“因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。他们在这种连合中将生命给予新的人：他们成为父母。这样，他们便成为创造力的一部分。”

150个国家的政府在1990年召开的儿童问题世界首脑会议上签署了一项宣言，该宣言保证尊重停火并为在暴力和战乱国土上的儿童提供特殊救济走廊。《儿童权利公约》促进和扩大了这些思想，该公约还宣布所有儿童享有基本保健、食物和教育的权利。

我希望在本年内尚未签署宣言的国家政府将签署宣言，从而使其可以得到充分的实施。

但亚洲某些地区的小奴隶们还进行一场日常战争。这是一场每天物质匮乏和不断滥用力量的战争，而且战争远未结束。令人遗憾的是，这场战争现在正在蔓延到以前被认为具有免疫性的经济发达国家。这也需要起草一项国际条约：一个儿童的生命价值是多少？

如我在开罗所说的，开罗把发展同妇女问题联系在一起。但埃及总统穆巴拉克称为“社会基石”的妇女是家庭中第二易受害的成员。由于这一问题在我们的职权范围内，我们有义务保证妇女的一些权利，即接受教育和医疗保健的权利。

一个基本的衡量标准是男女机会平等的问题。今天在许多国家和许多情况下，妇女在家庭和社会中的作用太死板。因此，必须理解妇女在家庭中的工作，甚至考虑向妇女支付薪水的可能性；同时，必须促使妇女进入职业界并保护她免受各种社会歧视。意大利设立的机会平等政府委员会从这一观点出发正在努力工作。

我希望即将在北京举行的第四次妇女问题世界会议的与会者能够就这些原则达成普遍共识，并就妇女的状况起草确切的建议。

我们为老人作什么呢？我是指所有那些被其社会认为已进入老龄的人，他们被不公正地弃置一边。可以用下列四项标题来归纳有关老人的主要问题：生活质量、保健服务、保证个人能够或希望工作多久就就业多久和融入家庭。照顾老人是对那些在最近的过去用其双肩承担其社会重担的人的一种义务。但它也是对文明的挑战的具体接受。

因此,我们必须通过创立一种社会支持的制度来部分地恢复老人在家庭框架中的中心位置。通过教育年青人理解能够以其榜样、尊严、经历和文化现在提供确定性并在将来提供指导的那些人,这将丰富年青人的阅历。如果一个老人没有家庭或者有一个家庭但不能保持其在家庭中的核心地位,国家就必须肩负责任来建立同该地区 and 居民互相影响的小型机构。

在意大利,我们最近看到值得注意的人口减少现象,这是由出生率的显著减少造成的。这种现象在1993年达到高潮,当时出生率低于死亡率。我认为低出生率部分是由于就业问题造成的:意大利是一个人结束学业之后、开始工作之前待业时间最长的国家之一。另一个原因是难以找到住房和缺乏经济机会。还有一些非物质的原因,例如对未来不抱什么信念、对人们当前的情况缺乏控制和现在出现的年轻夫妇认为孩子是对其自由的约束的倾向。

我的目标一贯是使人们理解孩子是对未来的最好投资。为此目的,在充分尊重个人是否要孩子的权利的情况下,我认为,必须对决定要孩子的人实行一系列减税措施。

一种正在引起人们很大兴趣的现象是单亲独子家庭的数目的增多。这种特别的现实对于经常遭受危险和孤独的成年人与成为成年人所有感情寄托焦点的孩子来说是非常艰难的。在一个往往将个人隔离开来的社会中,这种孩子不能同别的孩子或者兄弟姐妹或者父母亲的另一方交流感情。

即使很难放在一起阐述,也允许我谈谈什么是我认为的理想家庭。我称理想家庭为“长久”家庭。它可以通过夫妇每天作出承诺和老人提供的宝贵支持来对正在成长孩子的许多需要做出反应。我不想怀旧,而想展望一种可能的未来。这种家庭必须对付、防止和解决社会困难。成为教育未成年人和保护老人与残疾人这项非常微妙任务的受托管理者。

这种“长久”家庭事实上可以帮助解决孤独的紧急情况:更受排斥的老人和越来越少得到倾听的孩子的孤独。这种家庭可以给孩子养化的机会,给老人生活的空间。这表明解决这一共同的紧急情况的方法只是使这两个年龄组的人再次生活在一起。

今天,认为残疾人无法在社会生活中竞争的错误信念正在改变,这应归功于技术,但是,特别应该归功于意识的提高。这种改变尽管已使残疾状况不那么严重的人能够加入社会并发挥其潜力,但并没有使每个人都得到同样的机会。事实上,此时此刻在世界上有着千百万囚犯。他们并不是不公正的制度或战争的受害者。他们是有严重残疾的人,是他们自己、他们的家庭和他们的城市的囚犯。我今天在这里发言的部分原因是请各国政府把为这些人的利益采取行动当作一个优先事项,并与此同时承认他们是人类社会的一笔资源。

移民家庭的重新团聚问题不可避免地导致在开罗出现人类会在不久的将来所面临的主要问题之一,这就是移民问题。

必须在一个跨国框架内,通过逐渐恢复各个国家经济的平衡,并在充分尊重各国人口的社会和文化独立的情况下寻求解决这个问题的办法。只有到了每个国家都能保证使其边界内的公民享受可以令人接受的生活条件的那一天,移民才不再会成为一个问题。

我认为,谈论“我们”和“他们”,从而对生活在地上的各种不同人口区别对待的作法在今天是不能让人接受的。必须把外国人当作朋友对待,并因此将其作为东道国的一个可能资源。在实现这一点之前,移民构成的问题之一将是家庭的重新团聚,这是几百万诚实地通过在一块外国土地上工作追求其改善自己生活梦想的移民的公平的期望和权利。

我们已在意大利采取措施建立一套尊重人类尊严的权利和责任制度。这些措施是为了捉拿并惩罚少数不守法的移民并与此同时保证提高其他移民的生活水平。实现这一目标的部分途径可以包括利用社会服务、获得公民权利以及移民家庭重新团聚的可能性。

我重复我在开罗所说的话,提议把与移民有关的问题列入将在加拿大举行的7国集团下一次会议的议程。我同时象当时一样提议组织一次关于这个问题的世界会议。

我还想再次提议由意大利组织并在不远的将来举行一次关于自愿精神的会议。

我确信,应该把自愿精神理解为一个文明和无私社会的强有力的和根本的价值观。应该赞扬自愿精神,将其作为在一个民族除此之外没有其他意识形态榜样克服困难条件的典范。自愿精神也是对公共部门的缺陷所作的反应,例如它在为吸毒成瘾的人、残疾人和被抛弃的儿童建立非常重要的援助中心方面发挥了作用。因此,我们必须争取认识到这些职能,并恢复这些制度的平等尊严,同时一定不能使其成为公共制度的替代品。自愿精神是一笔真正的财富,它将成为公元2000年的根本价值观之一。

我非常悲哀地意识到,人们当今再也不抱有无法实现的梦想。但是,使我感到高兴的是,他们转而争取实现有人性的正义,结束暴力和满足基本需求,所有这些都应该是具体的、自然的和普遍的权利。

在这方面,我非常重视宣布1995年为联合国容忍年。通过一系列主动行动,如于今天正式结束的家庭年的那些主动行动,容忍年将促使各国政府和人类对我们社会和个人生活在将来的发展所依据的真正价值观进行一系列反思。这些价值观中的第一个便是团结。

作为意大利家庭部长我希望,在不远的将来,可以通过团结来克服老的和新的自私利益以及种族、社会和宗教仇恨,以便实现我们所响应的至高无上的利益,这就是和平。

任何对现实视而不见的人都无法理解这一点。在这样一个人的眼中,一个儿童、一个遇到麻烦的人或一小群陌生人可能象是一些有缺陷的、退色的和毫无用处的小石头。然而,如果我们退一步,使我们的视野更为开扩并调整我们的目光,我们就会意识到,这些小小的小石头拼成了一个奇妙的图案。其中每一块石头都有存在的权利,以便作为这个饱受患难的、辉煌的和充满矛盾的人类图案的一部分。在这里,在这个可以听到所有人声音的论坛上,必须使这个图案连为一个整体,使其全部展现在人们面前。每个人都必须发挥其作用并使其意见被听取。我们再也不需要让某些人代表另一些人发言而让另一些人只有听取的份。我们必须最晚在明天甚至在今天,就进入一种相互沟通的状态,在这种状态,我们都有平等的尊严来发言、讲话和发挥作用。

主席(以西班牙语发言):我现在请缅甸常驻代表吴温姆拉先生发言。

姆拉先生(缅甸)(以英语发言):大会通过了1989年12月8日的第44/82号决议,宣布1994年为国际家庭年。这一宣布的重要性在于联合国通过宣布国际年首次提请国际社会注意家庭的特别需求及重要性。决议重申了家庭作为社会最基本的单位所具有的重要性。它还重新唤醒了国际社会,使其认识到家庭在当代社会的作用并认识到由于政治、经济和社会变化而使它面临的种种挑战。这是对些变化所引起的挑战进行观察并制订适当的战略的最合适机会。

自从宣布国际家庭年以来,我们已经看到协调良好并有效地筹备工作正在得到顺利的实施。我们可以满意地指出,筹备过程已成功促进了国际年的各项目标并使对家庭的实质性的关切问题得到了明确的体现。因此,我们今天已做好了准备,从事各项后续行动。

国际家庭年的根本原则之一是必须在当地、国家、区域和国际各个级别从事国际年的各项活动,而其主要的焦点是在地方和国家两级。只有在这两级做出持续不断的努力家庭才能够重新发挥其在确保社会福利方面的中心作用。今天是对在国家一级评价各项活动的最合适的时机。

在缅甸联邦,已经在筹备阶段进行了许多活动—例如成立儿童发展中心;为儿童举行竞赛活动并给优胜者颁奖;组织捐款仪式,准备纪念国际家庭日。已经在1994年4月期间作出了安排来协调各部门纪念国际家庭日的活动。已根据这际家庭年的各项目标邀请了非政府组织参加活动。国际年的主题和口号译成缅甸语而各种地方报纸已发表了英文和缅甸文的文本。从1994年5月12日开始,缅甸电视台对所有的活动情况进行了转播。

根据大会第47/237号决议,缅甸在1994年5月15日在社会福利救济和重新安置部的主持下纪念了国际家庭日。举行了特别的仪式来纪念国际日,在仪式上社会福利救济和重新安置部部长阐述了国际家庭年的原则和目标。出席仪式的包括世界卫生组织、联合国开发计划署以及联合国儿童基金会的官员;各部门和企业的负责人;妇女体

育联合会、缅甸红十字会、缅甸妇幼福利协会、缅甸作家和记者联合会以及工会团结和发展联合会等组织的代表；红十字旅的成员。

仪式的主要活动是宣读联合国为纪念国际家庭日而发来的电文；缅甸妇幼福利联合会主席以及缅甸作家和记者联合会主席就国际家庭年所发表的演讲；以及为早些时候举行的儿童绘画比赛的优胜者发奖。缅甸电视台还在1994年5月15日播放了为国际年所谱写的纪念主题歌。

在缅甸，家庭在传统上是一种结构紧密的社会单位。它通常由在同一住所共同生活的家庭的三代人，即子女、父母及祖父祖母组成。此外，我国的主要宗教、文化和传统要求家庭仍然成为一种有聚合力的单位，用以培养儿童并通过适当的教养而使他们得到成长。

除了照料其他的受赡养者之外，家庭的主要责任是使他最脆弱的成员，即婴儿和儿童成长和发展。缅甸的家庭结构有利这一作用。儿童是父母以及祖父祖母爱心的目标和中心。根据其传统和文化以及根据法律，儿童的权利得到认真严肃的尊重。缅甸向来有保护儿童的立法——例如1930年的青少年犯法以及1955年的儿童法。

缅甸在1991年7月16日加入了《儿童权利公约》。作为该公约的缔约国，缅甸同意负有正式的义务，承认并保护《公约》所规定的范围广泛的权利。缅甸于1993年7月14日颁布了一项新的关于儿童的立法并废除了过时的法律。新立法的目标如下：实施《联合国儿童权利公约》中所承认的儿童权利；保护儿童权利；确保儿童充分享有他们的法律权利；在考虑到国家的财政资源的情况下为儿童的最大利益提供保护；确保需要得到保护的儿童能受到监护和照顾，并可以有国家或自愿社会工作者或非政府组织对其进行照料；规定单独审理少年犯并对有违法行为的儿童进行教养。

根据新的立法，由残忍或恶毒的父母或监护人所监护的儿童被界定为需要受到保护和照料，并要求国家进行干预来保护这种儿童的权利。

缅甸政府旨在确保国家发展的多方面的措施以促使社会服务的扩大。这是旨在解决家庭需要的负有创新精

神的社会政策的结果。提供这些社会服务的不仅有政府，而且也有非政府组织。

家庭的作用和功能已经发生了变化，这主要是由于经济现代化和道德败坏以及随之产生的种种情况所引起的。但是，家庭的基本特性基本上没有受到影响，它是向其成员中的个人提供感情、金钱和物质支持的一种自然的基础。如何在不断承受当今的种种压力的情况下保护这种基本的特点是国际社会现在所面临的艰巨任务。

在发展中国家，正式的社会安全制度是不充分的——其实，在有些情况下这种制度并不存在，因此在这些国家中家庭和社区是可以提供个人社会安全的两个实体。因此，对发展中国家来说，重要的任务是维持并加强现有的家庭结构并发扬这种社区精神，直到国家能够提供充分而持久的社会安全制度时为止。我国代表团认为，国际社会可以在这一领域内补充国家努力。

对发展中国家而言，它们应有作为其社会政策组成部分的计划和方案，发扬加强家庭凝聚力的传统价值观念。互相尊重、调解、考虑和容忍的精神应该在学校得到培养和提倡。今后任何战略必须鼓励灌输这些久经考验的价值。

副主席阿布杜勒先生(突尼斯)主持会议。

国际家庭年是持续进程中的一个事件，因此纪念它本身不是目的。它应该成为一个长期进程的重要起点。宣布1994年为国际家庭年和国际社会从筹备阶段到目前所不懈进行的所有活动要产生意义就必须能够导致有益于家庭的深思熟虑的战略。在制订这些战略时，应该在摒弃已经过时的概念和维护仍然可以促进加强家庭作为社会基本单位的概念和家庭模式之间达成平衡。我国代表团完全支持秘书长的计划，拟定适当的后续战略，以及时地向大会第五十届会议提交。

主席(以法语发言)：我现在请西班牙社会事务部青少年法律保护总干事胡安·卡洛斯·马托先生发言。

马托先生(西班牙)(以西班牙语发言)：在完全支持德国代表代表欧洲联盟所作的发言的同时，我谨对他的发言

进行补充,从西班牙的角度谈谈我们认为恰当地在大会进行的辩论框架中应指出的一些基本意见和看法。

庆祝国际家庭年是对联合国的赞誉,特别是当我们评估家庭年对国际社会,尤其在区域、国家和地方各级所产生的影响。国际家庭年的协调员索卡斯基先生在筹备过程中作出了决定性的贡献。还应该特别提及非政府组织的各种家庭问题委员会的大量工作,特别是筹备在瓦莱塔举行的世界非政府组织论坛的维也纳委员会的工作以及其它十分重要的活动。

国际家庭年欧洲和北美区域筹备会议的结论以及大会第四十七届会议的第47/237号决议继续为人们提供参考,以便在对待家庭的态度、家庭在本世纪末社会中的作用、有关公共政策和非政府组织的作用方面寻求共同点。

在我们接近2000年的时候,家庭继续被视作社会的基本单位,因为它对上下两代人之间的团结起关键的作用并且为家庭成员提供其适当成长和发展所需的感情、经济和物质支持。

不能预先地说家庭作为一个有比较明确定义的实体即将“消失”,也不能说它的作用似乎已经得到永衡的确定。相反,它被视为一个不断演变、多方面和具有活力的现实,它带来变化,也受到这些变化的影响。它是其作用和职能不完全属于私人单位范畴的社会框架,而是不断与人口、文化、政治、法律和经济现象相互作用的公共单位。

对家庭重要的社会和经济职能的明确承认使我们日趋意识到社会结构和经济活动的变化对我们今天称之为家庭的性质的影响。而此变化有时会改变凝聚家庭成员的纽带和联系,甚至削弱家庭满足基本需求的能力。这些变化使我们看到许多不同家庭单位种类的存在。因此在家庭政策中,我们应力图避免明确或不明确地推广某一种理想化的家庭形象,并且避免使这些政策完全基于不反映整体现实的家庭陈规或模式。

我们可以从社会学数据中得出结论,家庭机构在本世纪末恢复了活力的西班牙社会中发挥着中心的作用。家庭生活福利调查材料中的得分很高。特别有意思的是,

这些福利指数与诸如教育、收入和社会阶层的社会变数无关。

毫无疑问,家庭是进行积极和长期的社会化、学习和继承文化过程的第一个教育环境。在家庭里,人们可以开始促进男孩和女孩得到文化、知识和民主价值的真正的平等机会。

社会和国家必须向家庭提供行使其基本职责的必要环境和资源,同时它们本身应该履行确保普遍、可获得和优质教育从而促进平等地得到机会的职责。这首先要求采取旨在确保家庭、儿童和青少年有效参与教育社区活动的教育政策。

在劳工法律和卫生政策领域中,也需要采取保护和帮助母亲的同样措施,以便在母婴保健、计划生育、以及残疾早期诊断和治疗方面普遍地提供服务 and 得到这些服务的机会。

决策过程中的男女平等,公平地分担家庭任务和职责,在公共领域中有效地实现民主和平等与促进妇女的个性和自决权的过程密切相关。改变妇女在我们社会中作用的动力是妇女进入工作岗位。正如人口与发展会议所表明的那样,这是社会发展的重要因素。

因此面对现代家庭的新挑战要求通过除其它事项外可以促进家庭和工作生活之间平衡的公共政策帮助所有家庭成员。

在组织日常家庭生活中确定个人的需要和家庭整体的需要将使家庭的正常运转得到保障。这是在私人部门维持一个新社会契约的基础,一个在男人和女人,儿童和成人,老人和其他家庭成员之间达成的家庭契约。

国际家庭年正在成为西班牙社会和西班牙各机构对当今时代家庭在人口因素、个人、家庭和社会之间关系以及有关家庭的立法等方面所起新作用进行广泛讨论的讲坛。

西班牙议会以前从未象今年这样对有关家庭的各项政策和政府在此领域进行控制的问题进行深入的重要工

作。已经成立一个家庭政策议会工作组。各专家、非政府组织和同家庭政策有最密切关系的各部门政治领导人都参加了该工作组。这项工作的结果将反映在国会给政府提出的要求中。

参议院已要求政府成立一个部门间工作组,以便起草一份关于西班牙单亲家庭状况的报告,并拟定改善最困难社会状况的各项提议。此外,政府正在实施一系列家庭政策措施,其中一些措施我已经提及。同样,在一些自治和地方政府中也取得进展。

另外,为纪念国际家庭年,设立了一个国家委员会,各专家、非政府组织和来自中央政府、自治社区和地方政府的代表都参加了这个委员会。

关于各项实质性承诺,鉴于联合国为国际家庭年提出的各项宗旨和原则,我们已经起草了一项包括国家委员会各成员所作贡献的《行动计划》。这项《计划》确立了西班牙已制定的国际家庭年期间加强交流、提高意识和促进交换情报运动的各项目标。

国际家庭年已经给我们的家庭、我们的社会、我们的政府和我们各非政府组织留下一个遗产。它是提高各非政府组织在我们社会中的可见度和各国政府更积极地关心家庭需要和期望的一个机会。

与国际家庭年有关的各项活动应该在联合国的活动中得到适当反映,并应符合家庭在我们社会中所起的重要作用。无论如何,今后战略的一个方面将是在联合国系统各机构从事的各项活动中列入家庭观点。应该通过这个办法,考虑到家庭所有成员的个人和社会发展。

我们坚定地支持联合国机构间会议的决定,即1995年纪念国际家庭日的口号应该是:“宽容始于家庭”。

最后,我们在拟定国际家庭年配套活动时,应该考虑到将在明年初在布拉迪斯拉法召开的国际家庭年要点会议上提出的各份报告,考虑到人口与发展国际会议所作的有关家庭问题的各项声明以及可能从社会发展世界首脑会议和第四届世界妇女大会中产生的各种结果。

在我们展望未来时,这些国际会议的结果将在本十年结束时突出家庭重要意义方面极为重要。但是,我们为改善家庭在我们社会中的地位并提高其生活质量在区域、国家和地方一级取得进展的决心也同样重要。

主席(以法语发言):我现在请加拿大代表,国际家庭年联邦协调员南希·基尔戈·卡尔女士发言。

基尔戈·卡尔女士(加拿大)(以英语发言):加拿大要自豪地指出,它在纪念国际家庭年方面起了积极的作用。在我国,国际年经常是制定公共政策和社会行动的里程碑。但是,为了取得这种效果,它们必须属于整个加拿大社会——即其各级政府、各机构或社会。只有这样才能够创造出所需的具有广泛基础的努力,以便把注意力焦点集中在体现国际家庭年特点的各个问题和我们作为人民可以取得的进展上。

这种容纳各方的办法就是加拿大政府对国际家庭年的政策。加拿大是一块广阔和具有多样性的土地。在政府一级,我们是一个联邦,其中各省、各领土和各市都有同家庭有关的方案、服务和政策。加拿大毕竟是由几百万不同的家庭组成的。所有这些因素都突出了努力争取赢得对国际家庭年广泛支持的价值。

自从大会决定把1994年指定为国际家庭年以来,加拿大已在许多方面采取行动。我们的国际承诺采取了各种形式,例如,已决定为在维也纳的国际家庭年秘书处提供一名工作人员的经费,为期三年。

加拿大政府承认家庭的重要性,并致力于支持和促进家庭福利提供各种方案。国际家庭年联邦秘书处是联邦参与国际家庭年的形式。该秘书处协调和促进各联邦部门和机构的国际家庭年活动和倡议——例如,大众意识、研究、并同其他各级政府和非政府组织建立伙伴关系共同工作——所有这一切都是为了使家庭得到改善。秘书处战略的一个重要成分是参加同家庭有关的各次重要会议,例如在大不列颠哥伦比亚省维多利亚召开的关于《联合国儿童权利公约》的会议。

在“更强大的儿童——更牢固的家庭”主题下,从社会各部门抽出的800名国际代表讨论了《公约》中产生的问

题。他们审视了在紧急局势下儿童的需要、基本保健和福利需要,有残疾的儿童和青年人,以及其他各种问题。

除了联邦政府的工作外,各省和领土都为在其自己的管辖范围内促进国际家庭年活动成立各种团体或指派工作人员。

主要非政府组织是加拿大国际家庭年委员会。联邦政府于1992年为成立这个独立的非政府组织提供资金。该委员会有一个由32名杰出加拿大人士组成的董事会。自其成立以来,委员会一直积极致力于同其他非政府组织、企业、劳工和社区组织建立伙伴关系。

我可以列举许多委员会工作的例子,特别是通过同其他和家庭有关的非政府组织的伙伴关系所作工作的例子。委员会已制定《工作和家庭挑战方案》,以便使雇主更加意识到使工作和家庭责任实现均衡的现实。委员会还委托他人进行有关家庭和生活的民意调查。委员会还制定了一份有关加拿大家庭的学习和研究指南,分发给了所有加拿大小学校长。同样重要的是,委员会已在社区一级推动无数活动。我们可以满怀信心的说,加拿大非政府组织在促进国际家庭年方面发挥了积极作用。

上个星期,加拿大国际家庭年委员会同联合国国际家庭年秘书处合作并同三个加拿大非政府组织一起主办了国际家庭年的闭幕式,即“今天的家庭:通往未来的桥梁”。加拿大总理尊敬的让·克雷蒂安在蒙特利尔召开的这次会议的基调发言中强调了牢固的家庭对社会的重要性和政府必须支持家庭的义务。会议本身提出了我们在这一年结束之后必须长期面对的许多问题。蒙特利尔会议的一个结果就是有关这一年内完成的重要工作后续行动的非政府声明。今天提出了该非政府文件。

在蒙特利尔讨论的一些问题也构成了国际人口与发展会议的议程的一部分。加拿大赞成这次会议所提出的进步建议,并支持开罗商定的《行动纲领》。我们特别认为,改进妇女状况并让她们获得选择权将有助于建立更好的家庭、更好的社会和更好的世界。

同样,我们期待着将于1995年举行的社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议。加拿大认为,这

两次会议都将得益于我们今年对家庭及其所有成员的需求的关注。

国际年的最具体的一个效果就是对公共政策的影响。近月来,加拿大政府采取了一系列有助于家庭的步骤。7月26日,卫生部长黛安·马洛阁下宣布了《加拿大产前营养方案》。该方案将支持全面、以社区为基础的努力,向面临婴儿出生体重过轻风险最大的孕妇提供食品补充、营养和生活方式的咨询。该方案将使家庭中最小、最脆弱的成员在生活中获得尽可能健康的开端。

联邦政府在10月5日散发了一份讨论文件,请加拿大人民帮助确定当代社会安全优先秩序。五十多年来,加拿大人已经发展了一个很大的社会方案网络,然而,很多人得不到他们在适应变化中的经济时所需要的帮助。结果之一就是儿童贫困的增加。另一个结果是处于我们经济和社会边缘的家庭数量的增加。加拿大政府认为,一个致力于更牢固家庭的政府必须为解决这些问题而努力。我国政府致力于做到这一点。

在私人 and 公共部门的这些问题和决定将使国际家庭年的影响在今后几年中继续下去。加拿大人告诉我们家庭是重要的。他们指望社会的所有部门都一道努力支持家庭、加拿大很自豪地迎接这一挑战。

主席(以英语发言):我请美国主席联合国大会第四十九届会议副代表尊敬的伊萨贝尔·利兹阁下发言。

利兹夫人(美利坚合众国)(以英语发言):美国强烈支持保护和加强家庭这一基本的社会和经济单位。我谨作一个简短的发言,以描述美国在国际家庭年方面一些方案的焦点。

家庭提供了下一代出生、受保护、受抚养和受教育的环境。父母必须以食物和爱养育孩子,保护孩子不受伤害,确保孩子在生病时受到照顾,并提供孩子的早期教育。因此,这不仅涉及儿童,而且涉及父母为其子女提供足够的照顾和激励的能力。

在美国,美国卫生和公众服务部的儿童与家庭署被指定为国际家庭年联邦政府协调机构。促进家庭、儿童与社区的经济和社会福利是儿童与家庭署任务的核心。

儿童与家庭署通过其在联邦一级的领导努力使家庭和个人获得增加其独立的能力。儿童与家庭署还努力发展对人民的生活质量与发展有积极影响的支助社区。

儿童与家庭署同许多其他机构合伙完成其任务,例如现场工人、社区、州和土著美国人社区,各方为了一个想法携起手来:帮助别人。

儿童与家庭署管理的方案与服务包括:受养儿童家庭援助方案,这是全面最大的现金援助方案;开端方案,这是为学龄前儿童提供的综合儿童发展方案;协助处于危机之中的家庭的家庭保护和家庭支助方案;以及工作机会和基本技术培训方案,这是向接受救济的人提供的全国教育和职业培训,另外还有60个其他团体向贫穷的个人和家庭提供服务。

联邦和州政府的其他部门和机构也采取具体措施推动家庭年,包括美国农业部的扩大制度,它为家庭年制订了一项三年行动计划,另外国会图书馆、美国国际开发署与和平队。

扩大制度组织了一个全国工作队,其成员有扩大制度的专业人员和私人部门的代表。工作队把联合国有关国际家庭年的刊物中的三个目标作为其自己工作方案的主题。这些目标是:

第一,加强家庭满足自己需要的能力;第二,了解家庭如何受到公共提供的社会服务改变的影响;以及第三,认识到社会的一些弊病可能对家庭关系产生不利影响,并承认可能需要政府通过社会政策进行干预,以改变副面的行为并阻止家庭中反社会或有害的作法。

执行扩大制度的国家、州和地方国际家庭年教育方案的倡议把新的焦点放在家庭和确保人们不断关心家庭福利的事件上。

美国国际开发署也认识到家庭制度在所有社会中的重要性,该署更加密切地关注家庭在发展中的作用。这种发展方法的前提是,成功的发展必须把人民放在首位,要反映并适应在家庭一级感觉最深刻的日常生活的现实和动态。

传统上,发展专家用国民生产总值统计数字或受益对象的人数来衡量其方案的影响力。把重点放在宏观统计数字或个人参与上的结果是家庭制度、它在社会中的作用及其对个人的影响很可能受到忽视。由于在全世界,甚至在国内内部有着许多不同的家庭制度,在着手设计和执行方案时应当分析家庭内部关系和性别角色如何影响个人资源的分配。

对家庭重视也突出了这样的事实,即多数人作为家庭制度的成员而不是作为孤立的个人进行活动。许多家庭的改进策略取决于把家庭资源用于最大的生产用途,经常是几代人都这样做。

多数个人是在家庭中受到培育、庇护、教育和获得资源。许多决定,经常是困难的决定是在家庭中作出的一是否要让一个孩子接受免疫;一个孩子要上学多久;是否要在一种行业中投资,或是把钱花在卫生和教育上。卫生、住房、收入、教育和其他社会及经济因素都是相互关联的,它们在家庭制度中联在一起。

我们相信,把注意力集中在家庭一级让我们看到人民的相互关联的需求,以便在国内外进行的援助能够适应他们的需要和优先事项,而不是主要反映发展专家的“解决方法”。这意味着在家庭的力量和潜力上更进一步,尊重其自我改进的策略和所有家庭成员的权利。

此外,把重点放在家庭内部的动态及其对家庭成员生活的影响对可持续的发展来说是至关重要的。发展的基础是了解资源如何在家庭内分配,谁掌握资源,谁作出决定及其原因。

今天,许多家庭因贫困、灾难、疾病、战争或流行病而艰难沉重。虽然家庭富有活力,并已面对逆境发展出各种应付的办法,但许多家庭已被压得喘不过气来,再也无法应付。数百万被艾滋病夺去父母的孤儿,或被迫弃学工作,或在街上生活或谋生,就是家庭制度面临压力的症状。

在所有各层次的努力,无论是国家或国际,政府或非政府的努力,都应该使家庭为自己的未来能有更多和更好的选择。作为家庭计划、教育、水和卫生、住房和银行业务等服务项目的消费者,家庭成员每天都要在他们和他们的家庭如何生活的问题上,作出不易的决定。

政府在各个不同部门中的政策必须提供一种环境,使家庭不论其结构如何,不仅能够生存,而且能够繁荣。非政府组织的知识和经验是一种无价的宝贵资源。这些组织通常在地方社区中工作,它们自然懂得,个人的需要受到其家庭的资源、决定和动态的影响。家庭内的动态——即家庭中所发生的情况——不仅影响到谁能受益,而且最终将影响到家庭的潜力是否能够被实现。

因为,今天的家庭单位不论形式如何,家庭仍然是塑造我们日后生活的必要因素。所有儿童都需要具有爱心的父母和成人才能提供的爱和支持。第一夫人,希拉里·罗德姆·克林顿最近在对一个大学毕业班讲话时说,

“光有家庭价值观念不能使一个饥饿的孩子吃饱,物质安全不能提供道德指南。这两样东西我们都要。我们家庭中需要这两样东西。我们社会中需要这两样东西。”

明年联合国将有两项重大活动:社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界大会。这两项活动恰好都发生在联合国五十周年这一年,它们将提供机会,把国际注意力集中在家庭问题上。我们希望现在在为这两项活动起草的正式文件能承认家庭在所有人民的社会和经济发展中的重要作用。

现在,在国际家庭年结束之前,让我们大家花时间向我们的家庭表明我们对它们的珍惜,并牢记各地家庭的需要。

主席(以法语发言):下面我请智利全国妇女服务部部长何塞芬娜·比尔保夫人阁下发言。

比尔保夫人(智利)(以西班牙语发言):我荣幸地在大会上代表智利,因为是爱德华多·弗雷总统委托全国妇女服务部协调和执行使妇女参加和促进家庭的所有活动,以此作为实现全国总体发展的关键。在主持前总统特里西奥·艾尔文设立的家庭问题全国委员会,对智利的家庭问题进行深入研究,并对该课题作一次广泛的分析研究之后,

我被弗雷总统任命领导全国妇女服务部。因此我可以这样说,对我国政府来说,联合国宣布国际家庭年,不仅对我国,而且对整个国际社会,不但是及时的,而且富有远见。

我们认为,1989年的会议标志着在促进人格尊严方面的一次实质性进步,而且会议看得远,因为自从1989年以来,世界已发生了迅速的变化。仅仅五年中,一个新的国际秩序已经出现。这一秩序的轮廓还不清楚,但我们知道,它带来了自由与合作的进步;民主与人权的旗帜将被高高举起;全球化将达到难以想象的程度;市场将扩大;国际安全将得到更牢固的保障。

但是,在这一新的国际秩序中,世界各地机会不均的情况将无情地上升。随着比较自由、技术上较发达,对环境比较负责任,文化上更加多元化的社会的巩固,世界良知所不能接受的对比差距依然存在。贫困、人的基本需求得不到满足、失业和不容忍等问题继续影响所有国家,但在发展中国家达悲剧程度,特别是在发展中国家中最不发达国家中。

在这种情况下,家庭再次明显地成为社会的基本单位——压力沉重不堪,但仍然是有意义的变革的来源。家庭成了培植所有家庭成员潜力的自然结构,成了社会发展政策不可取代的动力。

智利欢迎联合国号召纪念国际家庭年,并愿同大会分享智利以坚定的信念和承诺纪念国际家庭年而引为自豪。因为我们实现了我们自己制定的第一个目标:把家庭列入我国公益日程。今天,我们作为一个社会更关心家庭,因为我们对家庭有了更好的了解。作为国际家庭年的活动一部分而进行的研究表明,与家庭有关的愿望在我国多数人中间占高度优先地位,而且许多种家庭都面临许多种问题。

一个传统上私下间的课题现在已变成了公众关心的问题。今天,我们正按照一体化和多部门主义的标准重新界定我们的社会政策。当规划已不再是抽象的理想的一

部分,而是与现实灵活对话的内容时,一体化和多部门主义就产生了。

因为我们的文化特征,我们的历史记忆和我们的传统,对智利来说家庭至上。因此我们都知道,维护家庭就是要对家庭的发展、家庭的变化、家庭的问题和困难负责,对家庭作为把我们作为一个民族动员起来的各种价值的代理人的极大创造可能性负责。

我们知道,在许多国家中,宏观经济结构调整政策已使失业和贫困与暴力的其他各种表现加剧。我们也知道,由于妇女在劳动力和家庭中所处的地位,她们受到的打击特别严重。减少或取消社会服务影响妇女就业的机会,并把提供这些服务的负担转到家庭的身上,并在这些家庭内转到妇女的身上。这是给男女活动以不平等价值的结构性状况的结果。在这方面,近几十年家庭中的主要变化与各种社会中妇女地位的变化直接相关;在制定现代、民主的政策时,我们必须承认这种联系。

智利已成功地过渡到民主;过去十年中我国的经济增长率一直在6%左右。与此同时,我国的现代化还不平衡,贫困仍然存在。

爱德华多·弗雷总统的政府已明确制定了其优先任务:我们力图在本世纪末前消灭极端贫困。为此目的,我们需要扩大民主、促进经济增长并改进社会政策,以便使处于最边缘的人享受平等机会。家庭是社会正常发展的主要和基本单位。

家庭是我们的发展目的的核心,因为在家庭中没有人是多余的,不论是老人还是残疾人,而且,只要妇女不平等和年轻人处于边缘化的现象继续存在,儿童仍然继与其父母之后缺少机会,就不可能建立新的时代。

基于这一信念,我们非常重视联合国就有关问题召集的各种国际会议所作出的贡献。因此,有必要明年将在北京召开的妇女问题会议前召开这次会议。

拉丁美洲及加勒比经济委员会第六次区域会议刚刚在阿根廷的马德普拉塔召开,以便为北京会议作筹备工作。会议得出的结论是,除非妇女在家庭内实现更大的平

等,否则妇女参与社会是不可能实现的,这意味着,我们还必须推动男子更多的承担家庭职责。

国际家庭年是向第四次妇女问题世界会议迈出的一步;在个别领域发生的变化有助于推动全面变革。

智利政府在实施帮助一家之长的妇女的社会政策,以及改善怀孕少年处境的政策方面取得了重要进展。我们正在计划为上班母亲的孩子设立儿童保育院,并且正在开展一项研究,以便建立支持家庭暴力受害者的网络。我们还在法治改革方面取得了进展。几周前,我们首次颁布了对家庭内暴力下定义并实施惩罚的法律。而且还对已婚妇女的法律地位进行了改革。

目前议会正在审议一项子女与父母关系的法律草案,以保在法律面前所有儿童的平等地位。

至于我们在公共政策方面的工作,我们正力图促进所有类型的家庭单位享受平等机会,并使家庭成为其所有成员享受平等机会和权利的场所。所有这一切都符合智力批准的国际文书,如《世界人权宣言》、《儿童权利公约》和《消除一切形式对妇女歧视公约》。

为了形成一种适当的全国共识,政府已采取步骤公开辩论,以便在各种不同领域为家庭创造机会从而增加其收入及可能性。在这方面,全国妇女服务中心号召公共和私营组织及全社会考虑拟议的造福所有家庭的政策,不论其类型和背景以促进所有人享受真正平等的机会。

我们使所有人、不论其性别或地位,明确享受平等机会的决心还将使我们满怀热情和希望地参加联合国明年将在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议。

发展中国的经历越来越使我们明白一个颠扑不破的真理:民主政治制度和经济增长如果不使社会最容易受害的群体参与必将受到牵制。发展中国的经历还向我们表明:没有民主和经济增长就不可能消除贫困。

这三项必须实现的目标并非依次排列的阶段。我们不能先实现富有、然后实现自由、然后再实现公正。这

一直是极权主义和民粹主义的幻想。这样做的结果我们是熟知的。

与贫困作斗争是实现公正的必由之路而且也是实现效率的必由之路,除非大家都发展,否则从长期看,谁都别发展。

与贫困、歧视和不公正作斗争。也是一场全球性的斗争,这一斗争的全球性与市场与新闻媒介一样。尽管家庭在不断的变化,但纵观历史家庭永远是人类生存的核心是文化的伟大传播者。同样今天家庭为我们提供了巨大

的机会使我们能够在实现民主、和平、自由和公正等联合国赖以建立的普遍价值观念取得进展。家庭仍然是实现人类进步的首要核心。

我对有机会重申智利政府和人民致力于庆祝国际家庭年心怀感激。我们已在这里种下了未来的种子,我们相信,这些种子将结束人类尊严的硕果。

下午6时25分散会